

No. 44005

**Argentina
and
St. Kitts and Nevis**

Exchange of notes constituting an agreement between the Argentine Republic and the Federation of Saint Kitts and Nevis on the abolition of visas in ordinary passports. Buenos Aires, 21 March 2005

Entry into force: *19 April 2005, in accordance with the provisions of the said notes*

Authentic texts: *English and Spanish*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Argentina, 5 July 2007*

**Argentine
et
Saint-Kitts-et-Nevis**

Échange de notes constituant un accord entre la République argentine et la Fédération de Saint-Kitts-et-Nevis relatif à la suppression de visas dans les passeports ordinaires. Buenos Aires, 21 mars 2005

Entrée en vigueur : *19 avril 2005, conformément aux dispositions desdites notes*

Textes authentiques : *anglais et espagnol*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Argentine, 5 juillet 2007*

[SPANISH TEXT – TEXTE ESPAGNOL]

I

Ministro de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto

Buenos Aires, 21 de marzo de 2005

Honorable Ministro:

Tengo el honor de dirigirme a V.E con el propósito de proponer en nombre del Gobierno argentino, la celebración de un Acuerdo entre nuestros Gobiernos sobre la exención de visa en pasaportes comunes de nacionales de la República Argentina y de la Federación de San Cristóbal y Nieves, en los siguientes términos:

1- Los nacionales de una de las Partes, titulares de pasaportes comunes válidos de su nacionalidad, estarán exentos del requisito de visado cuando viajen al territorio de la otra Parte, para permanencias de hasta noventa (90) días, para desarrollar actividades de turismo, negocios, deportes, artísticas, profesionales y técnicas, remuneradas o no. La permanencia podrá ser prorrogada por las autoridades competentes en el país anfitrión de conformidad con su legislación vigente.

2- Los nacionales de cada una de las Partes comprendidos en el presente Acuerdo deberán cumplir, mientras se encuentren en el territorio de cada una de ellas, con las leyes y reglamentaciones aplicables a los extranjeros respecto de su permanencia en el territorio del Estado Receptor, y no podrán desempeñar ningún empleo, remunerado o no, como así tampoco realizar actividades lucrativas de ninguna naturaleza.

A S.E. el Sr. Ministro de
Relaciones Exteriores, Comercio Internacional,
Industria y Comercio de la
Federación de San Cristóbal y Nieves
Hon. Timothy HARRIS

3- Las Partes se comprometen a informarse mutuamente por la vía diplomática, a la brevedad posible, de cualquier modificación de su respectiva legislación relacionada con la implementación del Acuerdo.

4- Las Partes se reservan el derecho de negar el ingreso o cancelar la permanencia que se hubiere otorgado en su territorio a los nacionales de la otra Parte que se consideren persona no grata, o que desnaturalicen los motivos de su ingreso.

5- Cualquiera de las Partes podrá suspender la aplicación del presente Acuerdo, en todo o en parte, por razones de seguridad nacional u orden público. En este caso la suspensión, así como su levantamiento, serán notificados a la otra Parte por la vía diplomática, en el plazo de 48 horas.

6- Las Partes intercambiarán modelos de sus pasaportes comunes en el momento de la firma del presente Acuerdo.

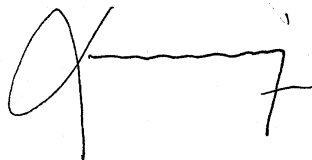
Si alguna de las Partes emitiera un nuevo pasaporte o introdujera cambios en sus pasaportes válidos, notificará a la otra Parte sobre estos cambios, por la vía diplomática, con una antelación de treinta (30) días desde su entrada en vigencia, suministrando ejemplares de los nuevos modelos.

7- Cualquier modificación que las Partes convengan del presente, se hará por Acuerdo por Canje de Notas.

8- El presente Acuerdo tendrá un plazo indefinido y permanecerá en vigor hasta noventa (90) días posteriores a la fecha en que una de las Partes haya notificado a la otra Parte, por la vía diplomática, su intención de darlo por terminado.

Si lo antes expuesto fuese aceptable para el Gobierno de la Federación de San Cristóbal y Nieves, esta Nota y la del señor Ministro, donde conste dicha conformidad, constituirán un Acuerdo entre la República Argentina y la Federación de San Cristóbal y Nieves el que entrará en vigor a los treinta (30) días a partir de la fecha de vuestra Nota de Respuesta.

Hago propicia la oportunidad para reiterar a V.E., las seguridades de mi consideración más distinguida.

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized initial 'A' followed by a horizontal line and a vertical stroke ending in a small hook.

[SPANISH TEXT – TEXTE ESPAGNOL]

II

Buenos Aires, 21 de marzo de 2005

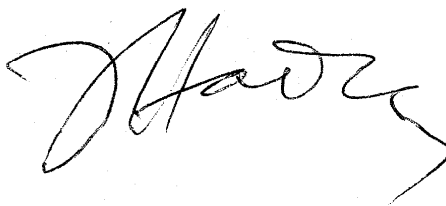
Señor Ministro:

Tengo el honor de referirme a su Nota del 21 de marzo de 2005, la que expresa lo siguiente:

[See note I -- Voir note I]

Sobre este particular, tengo el honor de confirmar que la propuesta contenida en su Nota, es aceptable para el Gobierno de la Federación de San Cristóbal y Nieves y convenir que vuestra Nota y la presente constituyen un Acuerdo entre nuestros dos Gobiernos, el que entrará en vigor a partir de los treinta (30) días de la fecha de esta Nota de respuesta.

Acepte V.E., las seguridades de mi más distinguida consideración.



A S.E. el Sr. Ministro de
Relaciones Exteriores, Comercio Internacional,
y Culto de la República Argentina
D. Rafael BIELSA

[TRANSLATION – TRADUCTION]¹

I

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS, INTERNATIONAL TRADE, AND WORSHIP

Buenos Aires, March 21, 2005

Honourable Minister:

I have the honour to address you, Honourable Minister, in order to propose, on behalf of the Argentine Government, the conclusion of an Agreement between our Governments on exemption of visa requirements on ordinary passports of nationals of the Argentine Republic and nationals of the Federation of Saint Kitts and Nevis, under the following terms:

1. Nationals of any of the Parties, holders of valid ordinary passports of their nationality, shall be exempted from the visa requirement when travelling to the territory of the other Party, for a period of stay no longer than ninety (90) days, for the purposes of tourism, business, sport, artistic, professional and technical activities, whether remunerated or not.

This period of stay shall be renewable by the competent authorities in the host country in accordance with its legislation in force.

2. The nationals of any of the Parties included under this Agreement shall, while in the territory of any of the Parties, observe the laws and regulations applicable to foreigners concerning their stay in the Host State and shall not be allowed to hold any employment, whether remunerated or not, or exercise any other profitable activity whatsoever.

3. Both Parties shall mutually notify through diplomatic channels, as soon as possible, any amendment to their respective legislation referred to the implementation of this Agreement.

4. The Parties shall reserve the legal right to refuse any authorization to enter or to cancel any authorization to stay issued in their respective territories to the nationals of the other Party when the person is considered undesirable or who have changed the objective of their trip.

5. Either Party may suspend the above-mentioned provisions in whole or in part, for reasons of national security or public order. In such cases, that suspension, as well as its removal, shall be notified to the other Party through the diplomatic channels, within a period of 48 hours.

6. Both Parties shall exchange the samples of ordinary passports at the time of the signature of this Agreement.

Whenever any of the Parties issues a new passport or modifies those already exchanged, such modifications shall be notified to the other Party, through the diplomatic channels, thirty (30) days before the date the new passports or modifications enter into force, enclosing a sample of the new document.

¹ Translation supplied by the Government of Argentina. – Traduction fournie par le Gouvernement argentin.

7. Any amendment agreed upon by the Parties to this document, shall be made by an exchange of notes agreement.

8. This Agreement shall be in force for an indefinite term and shall remain in force for a period of ninety (90) days after notification by one Party to the other Party, through the diplomatic channels, of its intention to terminate it.

Should the above-mentioned terms be acceptable to the Government of the Federation of Saint Kitts and Nevis, this Note and the Honourable Minister's reply stating his consent, shall constitute an Agreement between the Argentine Republic and the Federation of Saint Kitts and Nevis which shall enter into force thirty (30) days after the date of your Note of Reply.

I avail myself of this opportunity to renew to you, Honourable Minister, the assurances of my highest consideration.

To H. E. the Minister of
Foreign Affairs, International Trade,
Industry and Commerce
of the Federation of Saint Kitts and Nevis
Hon. Timothy Harris

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

II

Buenos Aires, March 21, 2005

Mr. Minister:

I have the honour to refer to your note of March 21, 2005, which reads as follows:

[See note I]

In this regard, I have the honour to confirm that the proposal contained in your Note is acceptable to the Government of the Federation of Saint Kitts and Nevis and to agree that your Note together with this reply constitute an Agreement between our two Governments which shall enter into force thirty (30) days after the date of this reply.

Accept Your Excellency, the assurances of my highest consideration.

To H. E. the Minister of
Foreign Affairs, International Trade,
and Worship of the
Argentine Republic
Mr. Rafael Bielsa

[TRANSLATION – TRADUCTION]

I

MINISTRE DES RELATIONS EXTÉRIEURES, DU COMMERCE INTERNATIONAL ET DU CULTURE

Buenos Aires, le 21 mars 2005

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de proposer à Votre Excellence, au nom du Gouvernement argentin, la conclusion d'un Accord entre nos Gouvernements visant à supprimer l'obligation de visas pour les passeports ordinaires des ressortissants de la République argentine et de la Fédération de Saint-Kitts-et-Nevis, lequel disposerait comme suit :

1. Les ressortissants de l'une ou l'autre des Parties, détenteurs de passeports ordinaires en cours de validité, seront dispensés de l'obligation d'obtenir un visa lors d'un voyage sur le territoire de l'autre Partie, pour une période de quatre-vingt-dix (90) jours au plus à des fins d'activités touristiques, commerciales, sportives, artistiques, professionnelles et techniques, qu'elles soient rémunérées ou non.

Les autorités compétentes peuvent prolonger le séjour dans le pays hôte conformément à la législation en vigueur de ce dernier.

2. Les ressortissants de chacune des Parties au présent Accord devront, lorsqu'ils se trouvent sur le territoire de l'autre Partie, se conformer aux lois et règlements en vigueur relativement aux conditions de séjour des ressortissants étrangers sur le territoire de l'État accréditaire, et ne pourront occuper aucun emploi, rémunéré ou non, ni réaliser d'activités lucratives de quelque nature que ce soit.

3. Les Parties s'engagent à s'informer mutuellement, par la voie diplomatique et dans les meilleurs délais, de toute modification apportée à leur législation respective relative à l'application du présent Accord.

4. Les Parties se réservent le droit de refuser l'entrée ou de suspendre le séjour sur leur territoire des ressortissants de l'autre Partie qui seraient considérés *persona non grata* ou qui modifieraient l'objectif de leur entrée.

5. Chaque Partie peut suspendre temporairement, en tout ou en partie, les dispositions du présent Accord pour des raisons de sécurité nationale ou d'ordre public. Dans ce cas, la suspension et la levée de cette mesure seront notifiées à l'autre Partie, par la voie diplomatique, dans les 48 heures.

6. Les Parties échangeront des modèles de leurs passeports ordinaires au moment de la signature du présent Accord.

En cas d'émission d'un nouveau passeport par l'une ou l'autre des Parties, ou de modification des passeports en cours de validité, ces modifications, accompagnées d'un nouveau modèle, seront notifiées à l'autre Partie, par la voie diplomatique, au moins trente (30) jours avant l'entrée en vigueur des nouveaux passeports ou des modifications.

7. Toute modification au présent Accord convenue par les Parties sera arrêtée par un accord d'échange de notes.

8. Le présent Accord est conclu pour une période indéfinie et restera en vigueur pendant quatre-vingt-dix (90) jours suivant la date à laquelle l'une des Parties aura notifié à l'autre, par la voie diplomatique, son intention de le dénoncer.

Si les termes de la présente proposition rencontrent l'agrément du Gouvernement de la Fédération de Saint-Kitts-et-Nevis, je propose que la présente note et votre réponse à cet effet constituent un Accord entre la République argentine et la Fédération de Saint-Kitts-et-Nevis, qui entrera en vigueur trente (30) jours après réception de votre réponse.

Je saisis l'occasion pour réitérer à Votre Excellence l'expression de ma haute considération.

À S. E. Monsieur le Ministre des relations extérieures,
du commerce international, de l'industrie
et du commerce de la Fédération de Saint-Kitts-et-Nevis,
l'Hon. Timothy Harris

II

Buenos Aires, le 21 mars 2005

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de me référer à votre note du 21 mars 2005 qui se lit comme suit :

[Voir note I]

J'ai l'honneur de confirmer que la proposition qui figure dans votre note est acceptable au Gouvernement de la Fédération de Saint-Kitts-et-Nevis et qu'en conséquence, votre note ainsi que la présente réponse constituent un Accord entre les deux gouvernements qui entrera en vigueur trente (30) jours après la date de la présente réponse.

Je saisis cette occasion pour vous exprimer ma plus haute considération.

À Son Excellence le Ministre des relations extérieures,
du commerce international et du culte
de la République argentine,
M. Rafael Bielsa

